



**HAL**  
open science

## Manual for use of the Accem's observatories

Isabel Gonzalez Mahe

► **To cite this version:**

Isabel Gonzalez Mahe. Manual for use of the Accem's observatories. 6th International Conference of Territorial Intelligence "Tools and methods of Territorial Intelligence", Besançon, 2008, Oct 2008, Besançon, France. halshs-00985567

**HAL Id: halshs-00985567**

**<https://shs.hal.science/halshs-00985567>**

Submitted on 30 Apr 2014

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

## *MANUAL DE USO DE LOS OBSERVATORIOS DE ACCEM*

---

**Isabel González Mahé**

Referente Técnico de la Red de Observatorios Accem  
[observatorios@accem.es](mailto:observatorios@accem.es)

**Dirección profesional**

Plaza Santa María Soledad Torres Acosta, 2. 28004 Madrid, España  
[www.accem.es](http://www.accem.es)

**Resumen:** El Manual de uso de los dispositivos de observación de Accem está dirigido a todos aquellos técnicos que emplean la herramientas y metodologías para el diagnóstico de necesidades. El objetivo principal de este documento es el de facilitar el uso y comprensión de las herramientas de recogida de datos y explotación de los mismos para el diagnóstico, haciéndolas más accesibles a técnicos noveles en la entidad y favoreciendo la autonomía de aquellos más experimentados.

**Palabras clave:** protocolos, metodología de observación, procesos formativos, análisis, inteligencia, participación, partenariado.



## *MANUAL DE USO DE LOS OBSERVATORIOS DE ACCEM*

Este documento ha sido elaborado teniendo como principal objetivo el **hacer más accesibles las herramientas de recogida y tratamiento** a los distintos utilizadores que realizan estas acciones para el diagnóstico, ya sean técnicos de Accem o de las entidades socias. El rápido crecimiento de la red por la aparición de nuevos dispositivos por una parte, y el crecimiento experimentado en los primeros dispositivos de la red por otra, han traído consigo un notable aumento de técnicos con demandas relativas tanto al uso de las herramientas como al desarrollo general de la Metodología en sus dispositivos. Así, el **Manual de Uso de los Observatorios de Accem constituye una referencia para técnicos y observatorios** que utilicen la misma metodología de observación.

### **EVOLUCIÓN DEL MANUAL**

En 2006 fue presentado el primer **Manual Accem Catalyse** que recogía los procedimientos generales para la realización de un diagnóstico cuantitativo y cualitativo de datos. Como se ha indicado, en 2007 se amplió la red de los observatorios Accem con la incorporación de nuevos dispositivos en territorios en los que trabaja la entidad. Como consecuencia, se incrementaron las demandas y necesidades de los técnicos en el uso de las herramientas y finalmente, se decidió retomar el documento ampliando su contenido y adaptándolo a las necesidades reales transmitidas por los técnicos de Accem.

La elaboración del **Manual Catalyse de los observatorios Accem** arrancó con una primera fase en la que se unificaron todos los documentos de uso interno a los observatorios. Estos documentos de carácter descriptivo fueron elaborados por los técnicos de Accem referentes de los observatorios a partir de sus explotaciones. De este modo, se partió de un primer documento que aglutinaba diversa información que había servido de apoyo a técnicos de los territorios en los que se hicieron diagnósticos: Asturias y Guadalajara.

Por otro lado, las experiencias de los tratamientos de datos para los diagnósticos de los distintos observatorios en 2007 y los procesos de formación y acompañamiento recibidos a cargo del departamento del Centro MTI@SHS, de la Universidad Francht-Comté (Besançon, Francia), especializado en metodologías y tecnologías de la información, aplicadas a las ciencias sociales y humanas, permitieron actualizar los contenidos del manual convirtiéndolo en material pedagógico.

Desde ese momento, los contenidos del documento fueron revisados a partir de las demandas que los técnicos de los observatorios de Accem transmitían a la Referente Técnico. Concretamente, los apartados referidos a las definiciones de preguntas y modalidades de respuesta que recoge el Guión Accem Catalyse, a las especificaciones técnicas para el uso de PRAGMA-Recogida y PRAGMA-Tratamiento se revisaron y redactaron para dar respuesta a las necesidades detectadas. Se añadió también información muy práctica y visual para facilitar el uso de las herramientas de recogida y tratamiento para técnicos de dispositivos de reciente incorporación.

Por otro lado, la puesta en común de las últimas explotaciones en los dispositivos de la red, permitió ver las acciones más frecuentes que los técnicos realizaban en cada pregunta con respecto a las fases de codificación, re-codificación y selección.

Para ello, se estudiaron y compararon los balances intermedios extraídos de las distintas explotaciones estadísticas llevadas a cabo por los técnicos de los observatorios acompañados por el departamento de la Universidad de Besançon.

Los balances reflejan cada una de las acciones del tratamiento en cada pregunta y sus respectivas modalidades de respuesta. A partir de ello pudieron establecerse protocolos de tratamiento de cada pregunta donde se mostraban las acciones recomendadas en cada fase del diagnóstico.

Cada una de estas fases no sólo implica el uso técnico de la herramienta informática, sino que es necesaria la reflexión para tomar decisiones sobre el tipo de información que puede resultar más relevante en el diagnóstico y realizar, en consecuencia, las acciones técnicas pertinentes en PRAGMA. A modo de ejemplo, la agrupación de variables con distinta información o la selección de unas variables y no de otras, tendrá consecuencias en el análisis factorial y en la información que de él se desprenda para el diagnóstico y sin embargo, implica acciones



técnicas en PRAGMA muy sencillas.

Así, **en Diciembre 2007, se presentó el Manual de los observatorios de Accem**. Desde entonces y hasta ahora, el documento ha ido mejorando con la incorporación de información en los apartados ya existentes que facilitara aún más la comprensión de sus contenidos y se completó con una introducción al documento la presentación de los observatorios de Accem.

Sin embargo, el mayor trabajo desarrollado en el documento a lo largo de éste periodo ha sido la adaptación del mismo al nuevo Guión Armonizado de Preguntas 2008 que fue presentado en Enero del mismo año. Concretamente, son los bloques dedicados a la definición de preguntas y modalidades, y el protocolo de tratamiento de cada pregunta, los que han tenido que revisarse integralmente y que han sufrido las más importantes modificaciones.

Desde que fue presentado a la red el Manual en Diciembre **2007 los técnicos de la red consideran que éste ha contribuido a facilitar su trabajo en sus observatorios**. En el caso de los técnicos procedentes de dispositivos con amplia trayectoria y conocedores de la metodología del tratamiento el Manual de los Observatorios Accem ha favorecido su **autonomía** en el uso de las herramientas reduciéndose los procesos de acompañamiento en los procesos de explotación de datos para el posterior análisis.

**Por otro lado, se ha mejorado la calidad de la recogida** de información que constituye la base principal del diagnóstico. Contar con una sólida base de datos para el tratamiento, a pesar de que estos no sean numerosos, permite realizar un diagnóstico de carácter intermedio pero fiable. Sin embargo, resulta difícil hacer cualquier juicio sobre el diagnóstico cuando éste se ha basado en datos con poca calidad.

No cabe duda de que la **eficiencia en los procesos de tratamiento estadístico** ha sido uno de los principales retos perseguidos con la elaboración del Manual. Ahora, con el feedback aportado por los distintos técnicos que han trabajado en el tratamiento tomando como referencia el Manual, sabemos que se han reducido en gran medida los errores y se han optimizado los tiempos empleados para las fases del tratamiento gracias al establecimiento de protocolos.

Por último, este Manual, como documento que recoge toda la información generada por los distintos dispositivos de observación, los procesos formativos impartidos a los técnicos de la red Accem y los procesos de trabajo realizados durante las explotaciones, constituye un instrumento de referencia y consulta para técnicos. Así mismo, esta base documental facilita el traslado de información convirtiéndose en material didáctico.

El Manual de los Observatorios de Accem se ha elaborado teniendo muy en cuenta el **colectivo a quien va dirigido**, adaptando sus contenidos y la redacción del documento a los mismos:

- **Técnicos del Grupo Local de Observación** que empleen las herramientas de recogida de información. Tanto el trabajo realizado por los técnicos de Accem como aquellos pertenecientes a entidades socias que pasan el Guión de preguntas, se ve apoyado con este documento. El manual incluye un apartado para facilitar la comprensión de todas aquellas preguntas y modalidades de respuesta del Guión de preguntas, la instalación de PRAGMA de recogida y las acciones técnicas necesarias para la recogida de datos.
- **Técnicos que vayan a realizar tratamiento** para el análisis de resultados. Estos técnicos no tienen porqué pertenecer a Accem aunque hasta ahora la responsabilidad de realizar el tratamiento de los datos recogidos por el partenariado haya recaído en su mayoría, sobre ellos. Sin embargo, en futuras explotaciones el proceso de interpretación de resultados intermedios podría verse realmente enriquecido con la participación de otra institución.
- **Técnicos de Accem referentes de los observatorios** para el desarrollo y puesta en marcha de sus dispositivos. Si fuera necesario definir el más importante objetivo de este documento, sin duda sería el de facilitar el trabajo de implantación y desarrollo de los dispositivos de observación que tiene la entidad. En este sentido, los contenidos del Manual referidos al uso de una metodología reobservación, coordinación del trabajo de recogida del partenariado, la interpretación de tablas de datos para dar feedback a los socios y la preparación de la presentación de resultados para que alcance el mayor impacto posible, son elementos que sirven de apoyo a los técnicos y que van más allá del uso de la herramienta PRAGMA.



**Bloques y contenidos fundamentales** del Manual de uso de los observatorios de Accem son:

- Descripción de los Sistemas de Observación de Accem y la Metodología Catalyse.

En este apartado se ha pretendido dar una imagen global sobre la pertinencia de implantar este tipo de Observatorios y la Metodología Catalyse en nuestra entidad por el acelerado crecimiento de la población extranjera en toda España y concretamente en los territorios de los dispositivos así como la necesidad de establecer planes y acciones que den respuesta a las necesidades recogidas durante el proceso de observación.

La explicación de la organización en red de los observatorios de Accem y la descripción detallada de cada dispositivo de observación de la entidad es otro bloque importante en el que se describe el contexto geográfico, económico y social del territorio, la estructura y organización del dispositivo y su evolución y los resultados obtenidos.

Por último, un apartado “*Gobernanza: la estrategia del partenariado en la puesta en marcha de los sistemas de observación de Accem*” en el que se abordan las estrategias para el establecimiento y consolidación de la red partenarial que han podido clarificarse a partir de la experiencia con la que cuenta la entidad.

- Manual conceptual de preguntas y modalidades del Guión

Este apartado está directamente vinculado con el uso del Guión de preguntas y su finalidad principal es la de establecer un marco y lenguaje común a nivel interno para la observación. El apartado sigue la estructura del Guión de preguntas:

Primera Entrevista: Acogida. Identificación de socio, fecha de comienzo de itinerario, localización y/o residencia habitual del usuario, datos relacionados con la descripción del usuario (estado civil, hijos a cargo, nacionalidad, situación administrativa, etc). Entrevistas siguientes: Proyecto. Orientación, hijos a cargo en España, Recursos, Educación, Formación, Empleo, Vivienda, Salud, Autonomía. Diagnóstico y Evaluación. Estructurado en: Acogida social – Convivencia – Sanitario – Jurídico – Educativo y Formación-Empleo. Diagnóstico (actividades a realizar). Incluye toda la información relacionada con la situación socio-económica del usuario: situación económica, sanidad, educación, vivienda, empleo,... que amplía la descripción de sus características sociales. Evaluación (actividades realizadas y situación del usuario).

Por otra parte, en este apartado se indica de qué forma debe de registrarse la información relativa a la pregunta y/o a la Modalidad. En el caso de las preguntas, dependiendo si son de tipo abierto o cerrado deben de contestarse de una determinada forma. En el caso de las modalidades las de naturaleza exclusiva sólo pueden seleccionarse esa modalidad de respuesta, mientras que las modalidades de tipo único pueden seleccionarse junto con otras modalidades de la misma pregunta. Este es un elemento innovador con respecto a anteriores documentos incluidos en el primer Manual presentado en 2006 ya que no sólo facilita al usuario de la herramienta la comprensión de las preguntas, sino que además indica cómo deben de cumplimentarse correctamente cada una de las preguntas en formato papel y en PRAGMA.

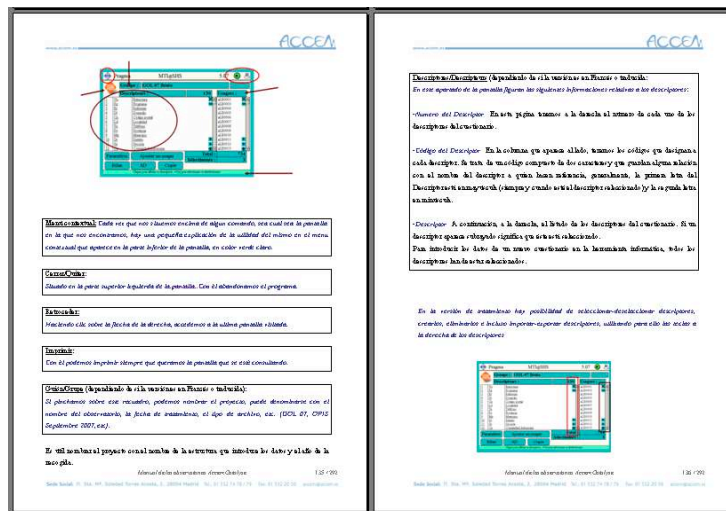
- Especificaciones técnicas de PRAGMA para la recogida

Este apartado recoge todos los pasos necesarios para la utilización de la herramienta de recogida. Para empezar, se detalla el modo de preparación de la herramienta para la recogida que implica la descarga e instalación de PRAGMA, la preparación de las tablas exportar e importar el cuestionario en PRAGMA.



Por otro lado, se presenta el programa informático definiendo tanto las funciones básicas del PRAGMA como su localización para facilitar la familiarización con la herramienta y posibilita hacer la disociación entre las dos herramientas: PRAGMA de Recogida y PRAGMA de Tratamiento.

Por último, existe un apartado en el que se propone cómo planificar la recogida de Guiones con los socios. Este apartado fue redactado en 2006 por técnicos de los observatorios de Acem con experiencia en lo referido a la dinamización del partenariado.



Extracto de la Presentación de PRAGMA del Manual de Uso de los Observatorios Acem.

- Especificaciones técnicas de PRAGMA para el tratamiento cuantitativo

La preparación de la herramienta para el tratamiento es el primer punto del apartado relativo al uso de PRAGMA para el tratamiento. En él se especifican todas aquellas acciones necesarias para poder realizar el tratamiento de datos en PRAGMA-Tratamiento (exportación de las variables y las observaciones establecer una definición del proyecto, etc).

Por otro lado, el Control de Calidad hace referencia al control del número de Sin Respuestas en cada una de las preguntas del cuestionario. Por otro lado, también se vincula a control de aquellos cuestionarios que están vacíos o tienen un índice de preguntas sin contestar demasiado elevado que llevarán a la reflexión y a la toma de decisiones sobre la eliminación de cuestionarios o preguntas con poca información.

Descripción de las cuatro fases del Tratamiento: *Limpieza, Codificación, Re-codificación y Selección*. Cada una de estas fases ha sido desarrollada en el Manual para facilitar a los técnicos la comprensión de cada una de ellas y el porqué de llevarlas a cabo. Paralelamente y utilizando copias de las pantallas de PRAGMA, se describen todas aquellas funciones de la herramienta relacionadas con el tratamiento y las acciones técnicas que implican cada una de las etapas en que se dividen las cuatro fases, anteriormente descritas.

Por último, se aborda la preparación de los datos para el análisis cualitativo. Obtención e Interpretación de documentos generados por la herramienta (Balances Generales y Específicos, Cruces de Variables y documento AD)

- Protocolo de Tratamiento de cada pregunta

El protocolo se ha establecido a partir del análisis de las acciones realizadas en cada una de las fases del tratamiento de datos por cada observatorio. Como se ha explicado anteriormente, se partió de las tablas de datos (balances) extraídos en cada una de las 4 fases durante la explotación de cada observatorio. Así se definieron protocolos de tratamiento a partir de las acciones que siempre se llevaban a cabo de la misma manera o de forma muy similar por los técnicos que realizaron el tratamiento

De este modo, en el protocolo se recogen todas las preguntas del guión de entrevista y se especifica el tratamiento que ha de hacerse para cada una de ellas en las fases codificación, re-codificación y selección. Para ello se han utilizado claves de color para cada uno de los casos siguientes:

- 1- Pregunta Interna sin tratamiento
- 2- Codificación de una pregunta abierta



- 3- Re-codificación de una pregunta cerrada
- 4- Pregunta seleccionada para el análisis cuantitativo
- 5- Carácter seleccionado para el análisis cualitativo
- 6- Carácter suprimido para el análisis cualitativo
- 7- Pregunta y/o carácter en espera de decisión.

Como antes se ha explicado, el primer Protocolo de Tratamiento que recogía el Manual presentado en Diciembre 2007, se definió a partir de las decisiones tomada por los técnicos en las explotaciones. Una vez fue revisado el Guión de preguntas, se crearon, modificaron y eliminaron algunas preguntas y modalidades de respuesta. Puesto que aún no se han realizado diagnósticos con el Guión de preguntas actualizado que faciliten el establecimiento de protocolos, hay algunos caracteres en los que aún no se ha definido como tratarlos.

- 8- Tabla y gráfico más adecuado para presentar de forma muy clara la información de una determinada pregunta.

Con el Manual, se pretende ofrecer información útil y práctica que permita **mejorar la calidad de la comunicación de resultados evolucionando hacia presentaciones de carácter profesional**. Así, se han incluido en los protocolos de cada pregunta una serie de propuestas sobre la forma en que puede presentarse la información de dicha pregunta. Con la misma finalidad de realizar unas presentaciones más profesionales, se ha recogido también en el Manual un bloque introductorio sobre posprogramas cartográficos Phlcat y Phildigit ya que para su uso ya se han editado por su creador los Manuales de uso de las herramientas.

Extracto del Protocolo de Tratamiento para cada Pregunta del Manual de Uso de los Observatorios Accem

■ Análisis cualitativo de datos para la interpretación del diagnóstico de resultados

En este apartado se recogen todos aquellos contenidos que faciliten la preparación de los datos en PRAGMA para su posterior interpretación en el Análisis Factorial de Correspondencias en forma de nube.

Para la obtención de un Análisis Factorial de Correspondencias que facilite la interpretación siendo claramente identificables las características definitorias del colectivo encuestado, es necesario trabajar con un número limitado de caracteres. La toma de decisiones sobre la selección o agrupación de caracteres debe de hacerse utilizando ficheros de datos generados automáticamente por las herramientas de la Metodología Catalyse (PRAMA, ANACONDA y NUAGE). Por ello, gran parte del contenido de este apartado se centra en la descripción e interpretación de los archivos de datos.

Extracto del Análisis Cualitativo del Manual de Uso de los Observatorios Accem

Por otro lado, la representación tridimensional de los datos a través del programa ANACONDA, aporta mucha y útil información a cerca de los perfiles del colectivo. Sin embargo dado que la interpretación de la nube, no resulta fácil, este apartado se centra mucho en la comprensión de la dispersión o correlación de los puntos de la nube y su traducción para el establecimiento de perfiles y clases.

- Comunicación de resultados, utilización de datos contextuales y programas informáticos para la elaboración de cartografía (Philcarto y Phildigit)

En este apartado del Manual se propone una organización de la presentación en la que se especifican el contenido y la estructura de la presentación y el tiempo dedicado a cada bloque. También se propone realizar una comunicación de resultados organizándolos por temas. Por último, se describen los tipos de gráficos y tablas más empleados en las presentaciones de datos para cada una de las preguntas.

Utilización de datos contextuales. Siguiendo con los pilares de la Metodología Catalyse, las presentaciones de resultados deben de ser apoyados con los datos de contexto facilitados por diversos organismos públicos o Fuentes oficiales de Información. Así en el Manual se recogen las Fuentes más fiables de datos estadísticos relativos a demografía, empleo, formación, educación, etc a nivel autonómico y/o Provincial.

Por último se incluye como contenido dentro de la preparación de la Comunicación Pública de resultados, la Cartografía. Este último año, se ha dado mucha importancia a la realización de presentaciones científicas en las que los datos puedan ser representados situándolos en un territorio. Para ello, el Manual recoge cómo realizar estos mapas partiendo de los elementos necesarios. Datos empleados, tipos de mapas y manejo de los programas específicos de cartografía: Philcarto versión 5.xx y Phildigit versión 2.xx son tratados en el apartado de la cartografía.

